



41ª Semana do Tradutor

Tradução: criação e tecnologia

Programação geral

Segunda-feira 26/09	
9h00-9h30	Solenidade de abertura
9h30-10h30	Conferência de abertura “Eye Tracking, Subtitling and Accessible Filmmaking” Pablo Romero Fresco
10h30-11h00	Intervalo (10 min iniciais: Translators 101)
11h00-12h00	Conferência 1 “Léxico tabu: versões italianas de clássicos da literatura brasileira” Elena Manzato
12h00-14h00	Intervalo
14h00-16h20	Mesa-redonda 1 “Tradução Audiovisual: a ascensão das plataformas de streaming” Deborah Cornélio Marun Reis Paulo Noriega
16h20-16h50	Intervalo
16h50-18h50	Sessão de Comunicações A
Terça-feira 27/09	
9h00-10h30	Mesa-redonda 2 “Tradução e Interpretação nas Áreas da Ciência da Saúde” TRADUSA
10h30-11h00	Intervalo
11h00-12h00	Conferência 2 “Tradução de Jogos de Tabuleiro” Ivar Junior e Luciana Boldorini
12h-14h00	Intervalo
14h-16h00	Sessão de minicurso - Desafios Tradutórios Érico Nogueira
16h00-16h30	Intervalo
16h30-18h30	Sessão de Comunicações B
Quarta-feira 28/09	
9h00-10h30	Mesa-redonda 3 “Tradução musical: desafios, impasses e sucessos” Lauro Meller Eduardo Friedman
10h30-11h00	Intervalo (10 min iniciais: Translators 101)
11h00-12h00	Mesa-redonda 4 “Traduzindo obras Best-Sellers” Sofia Soter Guilherme Miranda
12h00-14h00	Intervalo
14h00-16h00	Sessão de minicurso - Tradução para Dublagem Dilma Machado
16h00-16h30	Intervalo
16h30-18h30	Sessão de Comunicações C

Quinta-feira 29/09

9h00-10h30	Mesa-redonda 5 “Localização: tradução e adaptação de softwares, sites e aplicativos” Luciane Shanahan Thiago Hilger
10h30-11h00	Intervalo (10 min iniciais: Translators 101)
11h00-12h00	Sessão de painéis
12h00-14h00	Intervalo
14h00-16h00	Sessão de Comunicações D
16h00-16h30	Intervalo
16h30-17h30	Conferência 3 “A Audiodescrição de Bacurau” Liliana Tavares
17h30-19h30	Sessão de comunicações E

Sexta-feira 30/09

8h30-10h30	Sessão de minicurso - Memórias de Tradução: Wordfast Reginaldo Francisco
10h30-11h00	Intervalo
11h00-12h00	Conferência 4 “Traducción Audiovisual: Subtitulaje Simultánea” Sahallely Robes
12h00-14h00	Intervalo
14h00-16h00	Sessão de comunicações F
16h00-16h30	Intervalo
16h30-18h00	Conferência de encerramento “Traduzindo Georges Perec: processo criativo, desafios e soluções” Zéfere
18h00-18h30	Encerramento